

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 28 (2001)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Ciberdemocracia : democracia cibernética  
**Autor:** Tschanz, Pierre-André  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-908981>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Democracia Cibernética

DE PIERRE-ANDRÉ TSCHANZ

*Suiza irrumpe en la era de la «Democracia Cibernética».*

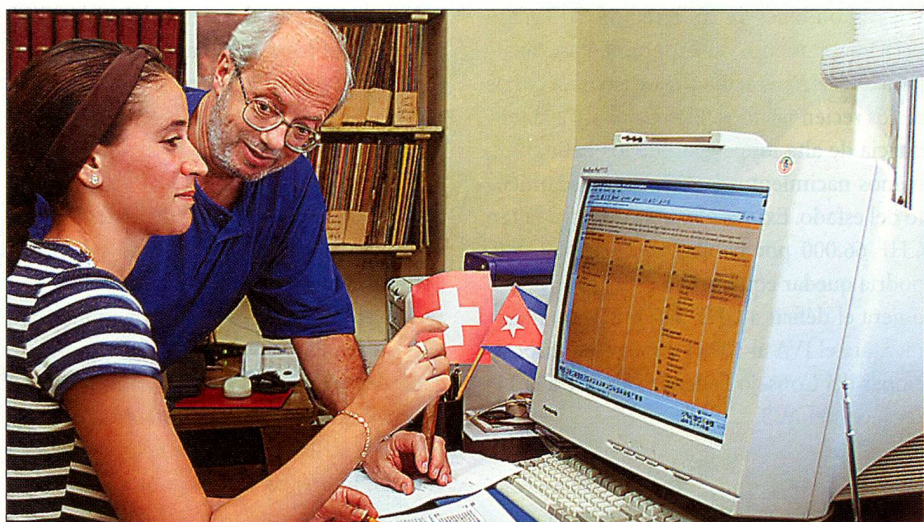
*Con el apoyo del gobierno federal, 3 cantones están preparando proyectos piloto para la votación electrónica.*

**ESTOS PROYECTOS INTERESAN** en primer lugar a las y los suizos que residen en el exterior y muy particularmente a aquellos 70.000 que ejercen regularmente el derecho de voto por correspondencia introducido hace 9 años. En efecto, la votación electrónica solucionaría el problema de los atrasos del correo en la distribución de la documentación electoral – que es el mayor obstáculo para el ejercicio de los derechos políticos de nuestros compatriotas en el extranjero. En junio del presente año, Berna ha enviado a requerimiento de posición las modificaciones legislativas necesarias para estos proyectos piloto. «La votación electrónica general en Suiza no será posible antes del año 2010», limita Urs-Peter Hohenstein, responsable del proyecto de votación electrónica en la Cancillería Federal de Berna.

## Informe en Septiembre

Este año, los consejeros federales les presentarán a los parlamentarios un informe detallado sobre la factibilidad, el calendario de realización, los recursos necesarios y las posibilidades de la realización del proyecto en etapas. En el informe también se presentarán y evaluarán las diferentes soluciones posibles. A fines de este año, o principios del próximo, el cantón de Ginebra lanzará el primer ensayo piloto. Poco después seguirán los cantones de Neuchâtel y Zurich.

Antes de penetrar plenamente en la era de la administración cibernética, Suiza debe solucionar el nudo gordiano de la firma electrónica - esto simplificaría y aceleraría notablemente los procesos administrativos. La introducción de la votación electrónica no solamente presupone la implementación de la firma electrónica, sino también, la



Latinphoto/Adalberto Roque

Con el e-voting se espera acabar con las contrariedades causadas por la documentación sobre las votaciones que llega demasiado tarde.

creación de un registro electoral federal, subraya la vicescanciller Hanna Muralt Müller.

## Primero Ginebra

Los habitantes de Ginebra serán los primeros suizos que podrán votar electrónicamente. «Nuestra meta es ofrecerle a todos una prestación adicional», explica el concejal de Ginebra, Robert Hensler. Ginebra hará un primer ensayo con clases escolares en otoño. Pero los tests de votación electrónica comunal y cantonal de dimensiones reales sólo tendrán lugar en el primer semestre del 2002. Los costos del proyecto piloto de Ginebra ascienden a alrededor de un millón de CHF, de los cuales la mayor parte será cubierta por el gobierno federal.

Los problemas más apremiantes son los referentes a la seguridad y al secreto del voto. Los 207.000 votantes ginebrinos empadronados, recibirán la documentación electoral por correo, como hasta ahora. Con la única diferencia de que sus tarjetas de elector serán un poco diferentes, pues contendrán una zona para raspar sobre un código NIP, este código permitirá autenticar el derecho a voto de los que opten por la votación electrónica.

## Zurich: Ensayo en Escala 1:1

En el cantón de Neuchâtel, que cuenta con poco más de 100.000 ciudadanos con derecho a voto, la votación electrónica no está

tan avanzada aún. Aquí es necesario solucionar problemas más complejos que los del cantón-ciudad de Ginebra. «Primero habrá que centralizar el flujo de información entre el cantón y sus 62 comunidades», hace notar Jean-Luc Abbet, jefe del Servicio Informático Cantonal. El proyecto piloto no comenzará antes de septiembre del 2002. Contrariamente a Ginebra, en Neuchâtel se ha optado por un sistema electrónico con tarjetas provistas de chip, como las del telebanking.

El cantón de Zurich también es de la partida; está preparando la introducción de la votación electrónica para diciembre del 2003. «Con esto queremos considerar principalmente los intereses de la gente joven», explica el director del proyecto, David Knörri. Los resultados de los ensayos de Zurich serán de enorme importancia, pues con sus 820.000 ciudadanos con derecho a voto, este cantón presenta todas las características de un test de dimensiones reales.

[www.admin.ch/e-gov/inhalt\\_fr.html](http://www.admin.ch/e-gov/inhalt_fr.html)



## Votaciones Federales

**23 de septiembre del 2001**

No hay votación.

**2 de diciembre del 2001**

Los temas aún no se han definido.